



CHAMBER MUSIC PLAYERS IN BELGIUM

BULLETIN N° 108 - 7 DECEMBER 2015

Noteer alvast onze agenda voor het komend voorjaar

Next years program

Notre agenda jusqu'au printemps 2016...

Mardi 26 janvier 2016

Soirée à la chapelle de Boondaël

Mercredi 23 mars

Assemblée Générale à la chapelle de Boondaël, suivie de la soirée musicale.

Samedi 23 avril

« Music & Tea » - lieu encore à définir

Vendredi 2 juin

Soirée à la chapelle de Boondaël avec le buffet d'été.

Si vous désirez jouer lors d'une de ces occasions, contactez Franz Marcus (franzmarcus@icambristi.eu)

Nos nouveaux membres

Nicou Boïlu, S-s, B.

0477 242 418

nicou.boïlu@skynet.be

Meir Dahan, Vl, A.

0494 221 741

oraddahan@gmail.com

Véronique Golard, Pf, B.

0477 504 998

veronique.golard@gmail.com

Markus Radhuber, Pf, A.

0473 221 629

markus.radhuber@eursc.org

Andrea Westerhof Löfflerová

S-alto.

0496 257 122

Balofflerova@gmail.com

Lucinda Pearson, Viola B.

0485 021 984

lucinda.pearson@outlook.com



Venez nombreux à notre soirée de Noël

le mercredi 16 décembre à 20h15 à la Chapelle de Boondaël!

Attention soyez là à 19h45 précise !

La soirée sera précédée par une brève Assemblée Générale destinée à formaliser la démission de notre Trésorier Jean-Yves Misson et à la prise de fonction de son remplaçant : Jean-Paul Feldbusch.

Et après l'A.G., la musique : soirée à l'ambiance très "X'mas" avec beaucoup de musique chantée. Ce sera bien sûr le moment de reprendre en chœur notre répertoire de Weihnachtslieder, Christmas Carols, Kerstliederen et autres chants de Noël.

... and after the music we'll have our traditional X'mas buffet with Stollen and Teresina's delicious spiced Glühwein !





15 Jaar I Cambristi: our birthday-party

Het werd een bruisend feest op 2 oktober in de Boondaelkapel : een honderttal leden – oudleden - ereleden kwamen er samen om I Cambristi 's 15 jarig bestaan te vieren. Monique Van Wynsberghe en Brigitte Legrand hebben op een kleurrijke manier in een boekje de 15 jaar geschiedenis van I Cambristi geschetst. Verscheidene oudleden van het bestuur hebben hun steentje bijgedragen door mooie herrineringsen op te halen.

Le programme musical commença par trois pièces qui avaient été jouées lors des anniversaires précédents pour les 5 et 10 ans de notre association. Comme d'habitude Franz Marcus nous gratifia de ses commentaires musicologiques.

Le quatuor à Cordes Op 77 n°2 de J. Haydn : à la fin de sa vie Haydn avait le projet d'écrire 6 quatuors dédiés au Prince Lobkovitz, son mécène. Il ne put en achever que 2, et faire une ébauche du 3e. Dans «**Wo die schönen Trompeten blasen**» de G. Mahler un jeune homme, qui a passé la nuit chez son amie, chante qu'il se trouve bien dans la nature en écoutant sonner les belles trompettes.



Le **quatuor pour piano Op.47, de R. Schuman** évoque cette période où Robert et Clara, jeunes mariés, jouaient beaucoup de musique de chambre. Ce quatuor a été joué la première fois par Clara Schumann au piano, Ferdinand David au violon, Nils Gade, le compositeur danois était l'altiste, tandis que le violoncelle était tenu par un amateur.

L'ensemble des vents joua ensuite l'**octuor en do mineur KV388 de Mozart** et nos dames violoncellistes nous gratifièrent encore de Por una Cabeza, de Carlos Gardel.



Pierre Dubuisson a évoqué en 4 langues 15 ans d'existence d'I Cambristi, en voici quelques passages particulièrement chaleureux:

« Chères amies, Chers amis, Beste vrienden, Dear friends, Liebe Freunde,

(...)Quiconque a fréquenté un peu Franz sait que l'abnégation et le dévouement total à I Cambristi sont les fondements de son existence depuis la création de l'association. Son arme est son extraordinaire force de conviction. Rusé comme un renard, cet ingénieur à l'intelligence rationnelle, a gardé la sensibilité d'un enfant émerveillé appréhendant la beauté de l'art musical. Ces facettes qui constituent sa personnalité font de lui un créateur, un fondateur.

Bien sûr, il n'aurait pas pu mener aussi loin son entreprise qui, à l'origine, ne comptait qu'une poignée de chambristes passionnés, s'il n'avait pas été secondé par une équipe de sympathisants actifs (...)qui, à un certain moment, ont accordé du temps, de l'énergie et des moyens, pour que cette association vive et s'épanouisse.

(...)Et nous voilà ainsi tous réunis pour fêter aujourd'hui les 15 ans d'I Cambristi. Née avec le 21e siècle, l'association regroupe aujourd'hui plus de 400 membres et a organisé une centaine de soirées et après-midis, stages, weekends, etc. impliquant un bon millier de participants. Que de chemin parcouru ! Et si les 15 ans que compte le siècle ont été marqués par des événements tragiques de par le monde, I Cambristi constitue un havre de culture et d'humanisme, d'échange et de tolérance, un espace où les frontières intergénérationnelles, sociales, culturelles sont absentes. Quel contraste avec la barbarie qui assourdit nos populations ! Et quel bonheur de voir éclore en 2007 un « Chti-Cambristi » à Lille, et plus récemment un « Cambristi-Milano » déjà très dynamique et un « Cambristi-Napoli », petit dernier en formation. Quel bonheur d'échanger avec nos petites sœurs et petits frères !

Que tous les artisans de cette belle œuvre soient chaleureusement remerciés. La fête de ce soir, c'est leur fête et c'est nôtre fête à nous tous, membres actifs ou sympathisants d'I Cambristi. »



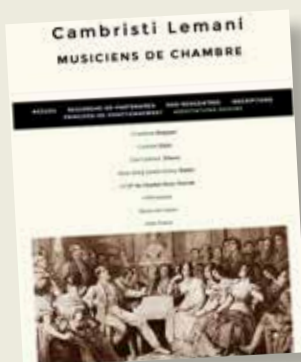
Bienvenue au Cambristi Lemani !

Après les Chti-Cambristi,
les Cambristi Milano,
les Cambristi Napoli
voici les "Cambristi Lemani" !
Ils rassemblent dorénavant les
amateurs de musique de chambre
de la région lémanique - habitant
autour de Genève, de Lausanne
et aussi en France voisine.

Son président nous communique son
enthousiasme :

« La soirée de constitution du
25 novembre a commencé par une
prestation musicale d'environ une heure,
suivie d'une discussion enthousiaste
où tous les participants se sont déclarés
adhérents aux objectifs d'une telle
association. L'assemblée a élu un comité
de gestion composé de Dirk van der Marel,
Président (piano), Marcel Arditi, Trésorier
(flûte) et Lydie Lane, Secrétaire (violon-
celle). L'association compte d'ores et déjà
une vingtaine de membres, nombre qui
devrait rapidement augmenter après un
e-mail d'information qui sera envoyé aux
musiciens de notre région dans les jours à
venir ». Ils témoignent leur ferme intention
d'établir de bons contacts avec nos
associations-sœurs ainsi que l'ACMP :
tous « cordialement invités à prendre
contact lors de leurs visites dans notre
région ».

Nous aussi nous nous réjouissons de les
rencontrer chez eux ou à Bruxelles.



Notez déjà leur site
www.cambristi-lemani.ch
et l'adresse de contact mail
cambristilemani@gmail.com.



15 Ans I Cambristi



After brilliant variations on «Happy Birthday»
for four hands, the buffet was opened.

Members had prepared lovely trays of savories,
our secretary Orhan Erenberk took care for the festive bubbles and
our president blew the candles of two giant and delicious birthday-cakes
brought by our dear vice-president Françoise Longrée.

Merci à tous ceux qui aidé à réaliser cette belle fête chaleureuse où
tous ont pu se retrouver et remercier Franz et Teresina ainsi que les
anciens membres du comité pour toutes ces belles années de musique.

Notre Music and Tea du 22 novembre 2015

*En ces mornes jours de « Bruxelles ville morte », les prescriptions
communales de sécurité nous empêchaient de nous retrouver
à la Maison de la Musique comme nous l'avions prévu.
L'invitation de la famille De Moor - Longrée à nous réunir chez eux
nous a permis de résister au défaitisme général. Ainsi, malgré tout,
une trentaine de personnes ont pu venir écouter de jolies pièces de
musique et se retrouver dans une atmosphère cordiale et chaleureuse.
Françoise et Stefaan, bravo pour cette merveilleuse hospitalité!*



Il y eut d'abord de précieuses trouvailles
de notre trio a capella « **Tres anonymes** »
qui nous entraînaient dans le passé pro-
fond de la musique occidentale. Des chants
sacrés aux constructions complexes et aux
dissonances subtiles d'auteurs dont les plus

anciens dataient du 13e siècle ! Certains
chants venaient de fragments découverts
lors de restaurations d'orgues et de livres:
ils avaient servi à caler des tuyaux d'orgue
ou à renforcer les couvertures de livres !
Orhan en profita pour évoquer « notre »
Guillaume Dufay, un des plus grands
musiciens du 15e siècle, compositeur
de l'école bourguignonne et initiateur de
l'école franco-flamande, que s'arrachaient
les grands de l'époque. **John Dunstable**,
Anglais et contemporain de Dufay, avait été
lui aussi attaché à la cour de Bourgogne,
on ne retrouve de lui que certaines pièces,
conservées dans des bibliothèques sur le



continent. En Angleterre la Réforme détruisit malheureusement quantité de partitions conservées dans des monastères.

Le **rondo en mi mineur pour flûte et piano de Franz Xaver Wolfgang Mozart** était pour nous l'occasion de (re) découvrir ce fils cadet du grand Mozart, né peu avant la mort de celui-ci. Ce fut sa mère Constance Weber qui cultiva son talent précoce.

Les **Drei Fantasiestücke Opus 73, de Schumann**, s'appelaient d'abord «Nachtstücke», l'auteur leur préféra le titre actuel, il traduit mieux les changements d'humeur dans ces pièces qui fonctionnent comme un cycle des Lieder sans paroles. Schumann avait indiqué que ces œuvres, originalement écrites pour clarinette, pouvaient aussi être jouées sur le violon ou le violoncelle. Nous avons écouté avec émerveillement la version pour piano et violoncelle.

L'Espagne était à la mode dans les salons français «fin du siècle» ! Nous avons pu écouter de charmants duos de chant d'auteurs un peu oubliés même si leur musique nous est parfois familière. La fameuse **Habanera de Carmen**, était un air composé par Yradier. Quand il s'en rendit compte, Bizet eut soin de le mentionner dans les éditions ultérieures de son opéra. Nous



connaissons tous aussi « La Paloma », mais savions-nous que c'était un air d'**Yradier** ? Et savons-nous encore quel succès incroyable le public parisien avait réservé aux opérettes de **Paul Lacome** ?

Chanteuse, pianiste, compositrice : **Pauline Viadot**, fréquenta les plus grands noms du XIXe siècle. Sœur de la Malibran, élève de Litz, amie de Georges Sand, amie-amante de Tourguéniev, appréciée comme pianiste par Chopin, elle a joué des quatre mains avec Clara Schumann. Meyerbeer, Berlioz, Gounod, Saint-Saëns..., ont écrit pour sa voix « d'orange amère » des rôles importants dans leurs opéras.

Brahms dédia sa sonate en mi mineur Op. 38 pour violoncelle et piano, dite «Sonate pastorale» à son ami violoncelliste Josef Gänsbacher. Lors de la première lecture le violoncelliste se plaignit à Brahms, qui tenait le piano, d'être «enterré» par le piano. Brahms lui répondit alors «Comme vous avez de la chance» !

Des nouvelles de votre équipe des stages pour 2016

AOÛT 2016
4 > 7/08

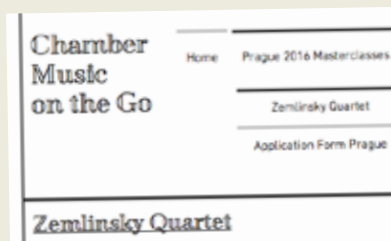
Les Master Classes avec le quatuor Zemlinsky et Frank Peters.

A Stavelot, du jeudi 4 soir au dimanche 7 août 2016.

NOVEMBRE
12 & 13

Le Tutti Cambristi

Le samedi 12 et dimanche 13 novembre 2016 à l'Académie de Saint-Gilles à Bruxelles



www.chambermusiconthego.com.

Grande nouveauté: une nouvelle page internet Chamber Music On The Go pour trouver les fiches infos des stages I Cambristi et formulaires d'inscription

Sur cette page, vous trouverez les infos pour nous suivre dans d'autres stages, notamment un stage à Prague, en mars, organisé par le quatuor Zemlinsky.

Une triste nouvelle

Nous avons appris avec tristesse la disparition de Jean-Paul Degrave, décédé le 12 septembre dernier après une maladie courte et foudroyante. Il était violoniste et membre I Cambristi depuis de longues années. Nous garderons un souvenir affectueux de sa musique et sa gentillesse.

I Cambristi library

Call Ingrid Lake on 02 374 8004. Her husband michael.lake@skynet.be manages the library.

New music scores!!



Anne Marie Baert who is moving soon, is kindly donating a collection of books and sheet music, a great enrichment for our library: baroque and classic, quintets etc... Thank you very much Anne Marie!.

Notre Bulletin

Vous pouvez contacter Franz Marcus (franzmarcus@icambristi.eu, 138 Rue de l'Aqueduc, 1050 Ixelles) pour mettre une petite annonce, pour faire une recommandation, une critique, pour des questions concernant des instruments ou toute autre remarque liée à la musique de chambre.

Textes de ce bulletin : Brigitte Brasseur-Legrand et Franz Marcus
Graphisme: Monique Van Wynsberghe



I Cambristi asbl/vzw

48 rue E. Banning,
1050 Ixelles

Président : Franz Marcus

Vice-présidente : Françoise Longrée

Secrétaire: Orhan Erenberk

Contact : icambristi@gmail.com